



Protokoll Bürgerrat Deitingen

48. Sitzung der Amtsperiode 2017 – 2021

21. April 2021, 19.45 Uhr
Clubhaus FC Deitingen

Vorsitz: Kofmel-Jäggi Martin, FDP, Bürgerpräsident

Protokoll: Galli Regula, Bürgerschreiberin

Anwesend: Kofmel Gerold, Finanzverwalter

CVP Flury-Frölicher Christian
Gobet-Hochuli Philippe
Juchli-Kiefer Christoph
Moser-Gautschi Stephan

FDP Felber-Kuhn Ivan
Schreier-Marti Markus, Ersatz

Entschuldigt: FDP Baumgartner-Hubler Karin

Gäste zu

Traktandum 1: Rudaj Bedri, Rudaj Benard, Rudin Albion

Traktanden

1. Einbürgerungsgesuch Rudaj Bedri mit Söhnen Benard und Albion
- Beschluss z.Hd. Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021
2. Protokoll der BR-Sitzung Nr. 47 vom 17. März 2021
3. Pendenzen
4. Korrespondenzen
5. Rechnungen
6. Projekt Stöcklimatt
7. Jahresrechnung 2020
- Beschluss z.Hd. Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021
8. Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021
- Traktanden
9. Grube
10. Forst
11. Beteiligungen Bürgergemeinde
12. Verschiedenes

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Einbürgerungsgesuch Rudaj Bedri mit Söhnen Benard und Albion	401
2. Protokoll der BR-Sitzung Nr. 47 vom 17. März 2021	401
3. Pendenzen	401
4. Korrespondenzen	
4.1 Diverse Korrespondenzen	401
4.2 Mürgelen – Gerichtliches Verbot	402
5. Rechnungen	402
6. Projekt Stöcklimatt	402
7. Jahresrechnung 2020	402
8. Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021	404
9. Grube	
9.1 Grubenbetrieb	404
9.2 Grubenerweiterung	404
10. Forst	
10.1 Diverses	405
10.2 Waldhaus – Vermietung	406
11. Beteiligungen Bürgergemeinde	
11.1 Dorfzentrum Deitingen AG	406
11.2 Forstbetrieb Wasseramt AG	406
12. Verschiedenes	
12.1 Schrebergarten	406
12.2 Archivkommission	406
12.3 Mailadressen	406
13. Aufträge / Pendenzen	407
14. Termine / Abwesenheiten	407

Kofmel Martin begrüsst die Anwesenden zur heutigen Sitzung. Ein besonderer Gruss geht an die Familie Rudaj.

1. Einbürgerungsgesuch

Rudaj Bedri, 10.12.1980, und seine Söhne Benard (04.12.2003) und Albion (22.10.2008), heimatberechtigt in Kosovo, haben im August 2020 ein Einbürgerungsgesuch eingereicht. Sie wohnen an der Neumattstrasse. Aufgrund der fehlenden Sprachkenntnisse lässt sich die Ehefrau noch nicht einbürgern.

Herr Rudaj ist 1992 in die Schweiz eingewandert und hat einen Teil der Primarschule sowie die Oberstufe in der Schweiz besucht. Er ist als Maschinist tätig. Beide Söhne sind in der Schweiz geboren. Benard ist momentan im 2. Ausbildungsjahr als Automatiker EFZ, Albion besucht die 6. Klasse der Primarschule.

➤ *Eintreten wird stillschweigend genehmigt.*

Durch das Oberamt wurde der Erhebungsbericht erstellt und das Amt für Gemeinden, Zivilstand und Bürgerrecht, hat die Vorprüfung durchgeführt. Nach dem positiven Entscheid der kantonalen Ämter kann nun durch die Bürgergemeinde das Bürgerrecht zugesichert werden.

Die Familie Rudaj verlässt für die Beratung und Abstimmung das Sitzungszimmer.

Antrag Antrag an die Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021, Rudaj Bedri, 10.12.1980,
GP Kofmel: Rudaj Benard, 04.12.2003, und Rudaj Albion, 22.10.2008, alle heimatberechtigt
in Kosovo, in das hiesige Bürgerrecht aufzunehmen.

Abstimmung: Der Bürgerrat stimmt dem Antrag mit einer Gegenstimme zu.

Familie Rudaj wird über den Beschluss des Bürgerrates orientiert. Sie bedankt sich und verlässt die Sitzung.

Die Traktandenliste wird einstimmig genehmigt.

2. Protokoll der BR-Sitzung Nr. 47 vom 17. März 2021

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt und verdankt.

3. Pendenzen

Die offenen Pendenzen sind auf der letzten Seite aufgeführt.

4. Korrespondenzen

4.1 Diverse Korrespondenzen

- Danksagung Schläfli-Fanger Marie
- Wohnheim Kontiki Subingen: Osterkarte
- Weltverein Deitingen und Umgebung: Einladung zur Mitglieder-Versammlung vom 23.04.2021 sowie Dankeschreiben für unsere Spende
- Schule Deitingen: Dankesmail für unentgeltlichen Bezug von Wandkies für den Schulgarten
- Raiffeisenbank Wasseramt-Buchs: Einladung zur schriftlichen Generalversammlung
- Solothurner Jahrbuch 2021
- Kantonal-Solothurnischer Gewerbeverband: Einladung zum 4. Gewebekongress (Online-Event)

4.2 Mürgele – Gerichtliches Verbot

Das Regionalgericht Emmental-Oberaargau, Burgdorf, verlangt von uns mit Verfügung vom 22. März 2021:

- eine Bestätigung, dass Kofmel Martin als Bürgerpräsident und Galli Regula als Bürgerschreiberin unterzeichnungsberechtigt sind
- eine umfassende Begründung für die Eingabe

Da nur eine Frist von 10 Tage gesetzt wurde, haben wir Fristverlängerung bis Ende April eingereicht und diese auch genehmigt erhalten.

Frau Graf der Abteilung Naturförderung Kanton Bern, Bereich Arten und Lebensräume, wird uns noch vor Ablauf der Frist die detailliertere Begründung für den Antrag liefern.

5. Rechnungen

Die im Anhang aufgeführten Rechnungen (Total Fr. 69'833.87) werden durch einstimmigen Beschluss des Bürgerrates zur Zahlung angewiesen.

6. Projekt Stöcklimatt

Von der Einwohnergemeinde haben wir den Auszug aus dem Planungskommissionsprotokoll vom 14. Januar 2021 sowie den Auszug aus dem Gemeinderatsprotokoll vom 17. Februar 2021 zur Kenntnis erhalten. Der Gemeinderat hat auf Antrag der Planungskommission den Gestaltungsplan Stöcklimatt mit Sonderbauschriften und den Teilzonenplan Stöcklimatt zur Mitwirkung freigegeben.

Das Mitwirkungsverfahren ist zwischenzeitlich beendet. Durch den VCS wurde eine Mitwirkung eingereicht. Sie fordern u.a. max. 25 Parkplätze (bei 19 Wohnungen und 9 Einfamilienhäusern).

7. Jahresrechnung 2020

- **Genehmigung z.Hd. der Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021:**

Die Rechnungsprüfungskommission hat die Rechnung 2020 kontrolliert und beantragt z.Hd. der Gemeindeversammlung die Genehmigung.

➤ *Eintreten wird stillschweigend beschlossen.*

Nachtragskredite				
Konto	Bezeichnung	Ausgabe	Voranschlag	Überschreitung
029.314.03	Gebäudeunterhalt Wald-/Forsthaus	13'359.25	8'000.00	5'359.25
029.362.14	Rechtskosten Asylzentrum	25'643.45	0.00	25'643.45
060.319.00	übriger Sachaufwand Allmend	1'244.15	500.00	744.15
871.312.00	Wasser, Energie, Heizmaterial	5'325.40	3'500.00	1'825.40

Beschluss: Der Bürgerrat beantragt z.Hd. der Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021 einstimmig, die obgenannten Nachtragskredite zu genehmigen.

Allgemeine Verwaltung		Aufwand	Ertrag
Bürgerrechnung	Fr.	432'945.07	73'376.66
Liegenschaften des Finanzvermögens	Fr.	313'517.15	15'830.20
Archivkommission	Fr.	7'028.30	
Aufwandüberschuss Bürgerrechnung	Fr.		664'283.66
	Fr.	753'490.52	753'490.52

Volkswirtschaft		Aufwand	Ertrag
Forstrechnung Spezialfinanzierung	Fr.	210'877.40	256'096.95
Ertragsüberschuss Forstrechnung	Fr.	45'219.55	
		256'096.95	256'096.95
Kiesrechnung Spezialfinanzierung	Fr.	521'103.25	892'637.55
Ertragsüberschuss Kiesrechnung	Fr.	371'534.30	
	Fr.	892'637.55	892'637.55

Erfolgsrechnung

- Die Bürgerrechnung per 31.12.2020 schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 664'283.66 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 849'780.00.
- Die Forstrechnung per 31.12.2020 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 45'219.55 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 20'500.00.
- Die Kiesrechnung per 31.12.2020 schliesst, vor zusätzlichen Abschreibungen Grubenerweiterung von Fr. 32'910.00, mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 404'444.30 ab. Budgetiert war ein Ertragsüberschuss von Fr. 260'750.00, ohne zusätzliche Abschreibungen.

Bilanz		Aktiven	Passiven
Flüssige Mittel	Fr.	1'611'401.15	
Guthaben	Fr.	107'780.81	
Anlagen/Grundstücke	Fr.	7'950'736.49	
Transitorische Aktiven	Fr.	217.85	
Hochbauten / Waldungen	Fr.	243'603.00	
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge	Fr.	166'151.00	
Darlehen u. Beteiligungen	Fr.	2'726'601.00	
Laufende Verpflichtungen	Fr.		61'967.50
Verpflichtungen Sonderrechnung	Fr.		20'040.16
Verpflichtungen an Spezialfinanzierungen	Fr.		9'334'291.93
Forstreserve	Fr.		206'498.77
Eigenkapital	Fr.		3'183'692.94
	Fr.	12'806'491.30	12'806'491.30

Gewinn- und Verlustzuweisung

Beschluss: Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021 einstimmig:

- den Aufwandüberschuss der Bürgerrechnung von Fr. 664'283.66 dem Eigenkapital zu belasten,
- den Ertragsüberschuss der Forstrechnung von Fr. 45'219.55 der Forstreserve zuzuweisen,
- den Ertragsüberschuss der Kiesrechnung von Fr. 371'534.30 dem Kapitalkonto Kiesgrube zuzuweisen.

Investitionsrechnung

Beschluss: Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021 einstimmig die Genehmigung der Investitionsrechnung mit Nettoinvestitionen von Fr. 35'771.30.

Bilanz

Beschluss: Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021 einstimmig die Genehmigung der Bilanz mit Aktiven und Passiven von Fr. 12'806'491.30.

Schlussabstimmung

Beschluss: Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021 einstimmig die Genehmigung der Jahresrechnung 2020, bestehend aus Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung und Bilanz.

8. Gemeindeversammlung vom 25. Mai 2021

Traktanden

1. Einbürgerungsgesuch Kanesharajah
2. Einbürgerungsgesuch Rudaj
3. Jahresrechnung 2020
4. Orientierung Projekt Stöcklimatt
5. Mitteilungen
6. Verschiedenes

9. Grube

9.1 Grubenbetrieb

- Für den Monat März sind die Zahlen beim Wandkies, Komponenten und Deponie sehr zufriedenstellend.
- Der gelbe Container (ehem. Büro Waagscheine) wird seit längerer Zeit nicht mehr benutzt und konnte nun verkauft werden.
- Am 26. Juni 2021 findet die Grubeninspektion statt.

9.2 Grubenerweiterung

Schreier Markus, Projektverantwortlicher Grubenerweiterung, orientiert:

Die auf die 1. Dossiereingabe (Vorprüfung) zur Erweiterung der Kiesgrube Mühlerain nach 10 Monaten eingegangene Rückmeldung des Amtes für Raumplanung vom 22. Dezember 2020 hat 53 Empfehlungen, Forderungen oder Hinweise umfasst und sich auf folgende Unterlagen bezogen:

- Raumplanungsbericht
- Pläne (Rodung, Endzustand und Landschaft inkl. Profilplan)
- Zonenvorschriften
- Gestaltungsplan
- Sonderbauvorschriften
- Teilzonenplan
- UVB (Naturschutz, Luft, Lärm, Grundwasser, Boden, Eingangskontrolle, Neophyten, Anlagesicherheit, Flora, Fauna & Lebensraum, Landschaft und Ersatzaufforstung)
- Rodungsdossier

Im Rahmen der Aufbereitung des Dossiers zur 2. Vorprüfung wurde sämtliche Punkte aufgegriffen, wobei als materiell die Forderung für die vollständige Wiederaufforstung der definitiven Rodungsfläche (Werkhof-Areal) über 9'985 m², die Überarbeitung des Konzepts für die ökologischen Ausgleichsmassnahmen sowie die Anpassung in Bezug auf die Rodungsetappen, Endgestaltung und Rekultivierung bezeichnet werden können. Sämtlichen dieser Punkte wurde in der Überarbeitung Rechnung getragen und/oder Lösungen gefunden, so dass im Verlauf der nächsten Wochen das Dossier zur 2. Vorprüfung beim AfR wieder eingereicht werden kann. Parallel hierzu ist der Zustimmungsprozess durch die Einwohnergemeinde zu durchlaufen. Des Weiteren ist eine 2. Informationsveranstaltung der Begleitgruppe im Mai 2021 geplant.

10. Forst

10.1 Diverses

- **Sitzbank am Oeschbach**

Die neue Sitzbank am Oeschbach Richtung Wangen, wurde durch die Männerturner erstellt und montiert. Den Turnern, unter der Leitung von Moser Markus, wird für ihre Arbeit herzlich gedankt.

- **Beschilderung Waldwege**

Jäggi Kurt hat 45 neue Schilder erstellt. Die Wegnamen wurden mit Schablonen auf die Schilder geschrieben. Jäggi Kurt wird für seine Arbeit herzlich gedankt. Materialkosten: Fr. 168.70

Obwohl Kurt angeboten hat, die Schilder kostenlos herzustellen, möchte man ihn für seinen Aufwand entschädigen.

Antrag

GP Kofmel: Vergütung von Fr. 10.00 pro Schild.

Beschluss: Der Antrag wird einstimmig genehmigt.

Durch die FBW AG werden neue Löcher für die Pfosten erstellt und die Pfosten gesetzt. Durch Moser Stephan und Jäggi Kurt werden anschliessend die Schilder montiert.

- **Weihnachtsbäume**

Coronabedingt hat die FBW AG anstelle des Turnvereins die Weihnachtsbäume gepflanzt (900 Stk.).

- **Bürgertag vom 21. August 2021**

Die Referenten wurden vorsorglich reserviert. Im Juni – nach dem Entscheid des OK's «Köhlerfest» – wird der Bürgerrat definitiv über die Durchführung des Bürgertages entscheiden.

- **Deponiematerial**

Das im letzten Jahr im Wald illegal deponierte Bau-Material muss entsorgt werden. Der Auftrag wird an Stephani Fabian erteilt.

- **Forsthaus – Lampen**

Die Leuchtmittel in der Werkstatt des Forsthauses sind defekt. Es stellt sich die Frage, ob man nur in der Werkstatt und ggf. im ganzen Haus LED installiert will. Der Rat beschliesst, vorerst in der Werkstatt und den zwei Arbeitsräume der AG LED-Leuchtmittel zu installieren. GP Kofmel holt eine Offerte ein.

- **Abwasserschacht Forsthaus**

Aus dem Schacht im Untergeschoss des Forsthauses entweichen oftmals schlechte Gerüche. Ggf. kann ein Schachtdeckel mit Dichtung montiert werden. GP Kofmel schaut das Problem mit Stephani Fabian an.

10.2 Waldhaus – Vermietung

Seit März 2020 wird das Waldhaus infolge der Corona-Massnahmen nicht vermietet. Der Bürgerrat beurteilt die Situation an jeder Sitzung neu und fasst einen Beschluss.

Beschluss: Einstimmig wird beschlossen, das Waldhaus weiterhin nicht zu vermieten.

Flury Andrea und Christoph haben nach Ostern einen Frühlingsputz im und um das Waldhaus vorgenommen, wofür der Bürgerrat herzlich dankt.

11. Beteiligungen Bürgergemeinde

11.1 Dorfzentrum Deitingen AG

Keine Neuigkeiten.

11.2 Forstbetrieb Wasseramt AG

Die Generalversammlung wurde bekanntlich auf schriftlichem Weg durchgeführt. Gobet Philippe orientiert, dass alle beteiligten Bürgergemeinden daran teilgenommen haben. Die Statutenänderungen wurden grossmehrheitlich angenommen.

12. Verschiedenes

12.1 Schrebergarten

Baumgartner Karin hat infolge ihrer heutigen Abwesenheit vorgängig via Mail über den Zustand des Schrebergartens orientiert.

Beschädigter Maschendrahtzaun

Der Zaun zum Grundstück Tüfer ist beschädigt und die angrenzenden Pächter des Schrebergartens breiten sich auf dem Grundstück Tüfer aus.

Antrag

BR Baumgartner: Ersatz Zaun 50 m mit Schwartenläden (Kosten Fr. 150.00 für Schwartenläden zuzüglich Pfosten). Ausführung durch Freitagsriege oder Männerturner «Freitag».

Beschluss: Der Antrag wird einstimmig genehmigt.

Zustand von 5 Parzellen

Bei fünf Parzellen wurden Missstände festgestellt. Die Pächter werden schriftlich darauf hingewiesen. Bei mind. einem Pächter wird die Kündigung angedroht, wenn die Missstände nicht innerhalb der angegebenen Frist beseitigt werden, da er bereits im vergangenen Jahr deswegen ermahnt wurde.

12.2 Archivkommission

Juchli Christoph orientiert, dass sich alle bisherigen Mitglieder für eine weitere Amtsperiode zur Verfügung stellen.

12.3 Mailadressen

Durch Juchli Christoph wurden drei Mailadressen (Stellenpostfächer) erstellt:

- grube_bgdeitingen@bluewin.ch (wird zu Juchli Christoph umgeleitet)
- forst_bgdeitingen@bluewin.ch (wird zu Moser Stephan umgeleitet)
- admin_bgdeitingen@bluewin.ch (wird zu Galli Regula umgeleitet)

13. Aufträge / Pendenzen

1. **Bürgerpräsident**
 - Offerte Beleuchtung Forsthaus
 - Abklärungen Schacht Forsthaus
2. **Bürgerschreiberin**
 - Waldhaus-Vermietung: Orientierung Hauswartin
 - Inserat im Anzeiger: Gerichtliches Verbot
3. **Finanzverwalter**
 - Erstellung Anlagereglement
4. **Bürgerrat**
 - BR Moser / BR Baumgartner: Waldspielplatz, Vorabklärung bei Kanton einreichen
 - BR Moser: Entsorgung illegale Deponie im Wald veranlassen
 - BR Baumgartner: Ersatz Zaun Schrebergarten veranlassen

14. Termine / Abwesenheiten

- | | |
|--------------------------------|---|
| • Mittwoch, 12. Mai 2021 | BR-Sitzung |
| • Dienstag, 25. Mai 2021 | Gemeindeversammlung Nr. 7 (Rechnung 2020) |
| • Mittwoch, 9. Juni 2021 | BR-Sitzung |
| • Mittwoch, 7. Juli 2021 | BR-Sitzung |
| • Mittwoch, 11. August 2021 | BR-Sitzung |
| • Samstag, 21. August 2021 | Bürgertag / Waldgang anl. Köhlerfest |
| • Mittwoch, 15. September 2021 | BR-Sitzung (Budget 2022) |
| • Mittwoch, 20. Oktober 2021 | BR-Sitzung |
| • Mittwoch, 17. November 2021 | BR-Sitzung |
| • Dienstag, 30. November 2021 | Gemeindeversammlung Nr. 8 (Budget 2022) |
| • Mittwoch, 15. Dezember 2021 | BR-Sitzung |
| • Samstag, 18. Dezember 2021 | Weihnachtsbaumabgabe |
| • Mittwoch, 18. Mai 2022 | Seniorenfahrt |
| • FR – SO, 17.-19. Juni 2022 | Gewerbeausstellung Wasseramt Ost |

Abwesenheiten:

Redaktionsschluss Informationsbulletin EG / BG:

Bulletin Nr. 70: 07.05.2021

Bulletin Nr. 71: 29.10.2021

Schluss der Sitzung: 22.20 Uhr

BÜRGERGEMEINDE DEITINGEN

Bürgerpräsident

Bürgerschreiberin